



**BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**

Module de réception des soumissions de l'Agence Parcs Canada

Service national de passation de marchés

**Soumission par télécopieur :**

1-866-246-6893

**Soumission par courriel :** [soumissionsouest-bidswest@canada.ca](mailto:soumissionsouest-bidswest@canada.ca)

Ceci est la seule adresse électronique acceptable pour les réponses aux appels d'offres. Les offres soumises par courrier électronique directement à l'autorité contractante ou à toute autre adresse électronique peuvent ne pas être acceptées.

La taille maximale du fichier de courrier électronique est de 15 mégaoctets. L'Agence Parcs Canada (APC) n'est pas responsable des erreurs de transmission. Les courriers électroniques contenant des liens vers les documents d'appel d'offres ne seront pas acceptés.

**REVISION 004 TO A INVITATION TO TENDER**

**MODIFICATION 004 D'UNE INVITATION À SOUMISSIONNER DEMANDE D'OFFRES À COMMANDES**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Issuing Office - Bureau de distribution :**  
l'Agence Parcs Canada  
Calgary, AB T2G 4X3

**Title - Sujet :**  
Franchissement de la rivière Pipestone par une conduite d'eau à Lake Louise – Parc national de Banff

<b>Solicitation No. - N° de l'invitation :</b> 5P420-20-0346/A	<b>Date :</b> 22 janvier 2021
---	----------------------------------

**Amendment No. - N° de modification :**  
004

**Client Reference No. - N° de référence du client :**  
914

**GETS Reference No. | N° de référence de SEAG :**  
PW-20-00938896

<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin :</b> <b>At - à :</b> 14 h <b>On - le :</b> 29 janvier 2021	<b>Time Zone - Fuseau horaire</b> MST - HNR
---	--

**F.O.B. - F.A.B. :**  
**Plant - Usine :**     **Destination :**     **Other - Autre :**

**Address Enquiries to - Adresser toutes demande de renseignements à :** Jen Maheu

<b>Telephone No. - N° de téléphone :</b> 587-432-8458	<b>Fax No. -N° de télécopieur :</b> 866-246-6893	<b>Email Address – Courriel :</b> <a href="mailto:jennifer.maheu@canada.ca">jennifer.maheu@canada.ca</a>
--	---	---

**Destination of Goods, Services, and Construction - Destination des biens, services, et construction :**  
See Herein – Voir ici

**TO BE COMPLETED BY THE BIDDER - À REMPLIR PAR LE SOUMISSIONNAIRE**

**Vendor/ Firm Name - Nom du fournisseur/ de l'entrepreneur :**

**Address - Adresse :**

<b>Telephone No. - N° de téléphone :</b>	<b>Fax No. - N° de télécopieur :</b>
--	--------------------------------------

**Name of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm  
Nom de la personne autorisée a signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur**

<b>Signature :</b>	<b>Date :</b>
--------------------	---------------

## Modification 004

La présente modification vise à apporter des changements au dossier d'appels d'offres.

### A. DATE DE CLÔTURE DES SOUMISSIONS

La date de clôture de l'appel d'offres n° 5P420-20-0346/A est repoussée du 26 janvier 2021 au **29 janvier 2021 à 14 h (HNR)**.

**La période de questions n'a pas été prolongée.**

### B. QUESTIONS ET RÉPONSES

**Q28** Est-ce possible de confirmer la dimension du purgeur d'air et de la vanne.  
**R28 50 mm**

**Q29** Est-ce possible de confirmer le type de matériau des cales d'écartement illustrées dans le dessin C105?  
**R29 Béton**

**Q30** Est-ce possible de confirmer s'il faudra transporter les déblais d'excavation à l'extérieur du parc ou si l'on pourra les éliminer dans un autre endroit plus proche?  
**R30 Les remblais propres pourront être transportés et éliminés à la fosse 69.**

**Q31** L'entrepreneur disposera-t-il d'un espace pour y déposer son matériel à Lake Louise?  
**R31 Il y aura une aire de dépôt à l'extrémité est de Village Road, sur l'accotement.**

**Q32** Faudra-t-il replanter les arbustes enlevés sur l'emprise ou prévoit-on simplement ajouter de la terre végétale et ensemercer les espaces paysagers qui ont été perturbés?  
**R32 Il faudra remplacer les arbustes le long des remblais. Les espèces de plantes devront correspondre aux espèces existantes et être approuvées par l'APC. Les autres arbustes à replanter devront être approuvés par l'APC.**

**Q33** Le point A6 de l'appel d'offres (décapage de la terre végétale) vise-t-il toutes les aires de décapage de la terre végétale pour le projet ou uniquement les espaces où des terres végétales non conformes doivent être retirées du parc?  
**R33 Se reporter à la Q6 de la modification 03 à l'invitation. Le décapage de la terre végétale (transport hors du chantier) vise uniquement les matériaux nocifs qui ne peuvent être réutilisés. Tout décapage supplémentaire de terre végétale découlera des travaux.**

**Q34** Est-ce possible de confirmer qu'on pourra utiliser des sols indigènes pour le remblayage (non nécessaire d'importer de la terre de remblai)?  
**R34 Confirmé. Le but consiste à réutiliser les matières in situ dans la mesure où elles répondent aux exigences précisées en matière d'essai et de compactage.**

**Q35** En ce qui concerne la section 3.2.3.3 Methods and Payments (méthodes et paiements), veuillez confirmer qu'il n'est pas nécessaire de procéder à des essais de lessivage rapide, de désinfection, de pression et de fuite ainsi qu'à des inspections par caméra en circuit fermé (CCTV) pour les tubages.  
**R35 Confirmé. Le matériau des tubages doit arriver en bon état; l'entrepreneur doit l'avoir inspecté pour déceler toute anomalie et le représentant du Ministère doit l'avoir accepté avant l'installation.**

**Q36** Pour le point D8 de l'appel d'offres – hydro-excavation autour des bâtiments, des réservoirs de propane et de l'appareil de traitement d'air, quelle doit être la profondeur des tranchées excavées par

hydroexcavation?

**R36 L'entrepreneur est responsable de l'hydroexcavation des zones autour des services publics et des structures en place, de la façon décrite pour permettre l'exécution des travaux en toute sécurité. Les profondeurs requises seront fonction de la profondeur et de l'étendue des services publics et des structures déjà en place dans la zone des travaux. Toutes les hydroexcavations supplémentaires visant à confirmer l'emplacement des services publics existants découleront des travaux.**

**Q37** Veuillez confirmer qu'il faut remplacer au complet le trottoir entre les deux ponts. Compte tenu de l'alignement proposé, il ne sera pas possible de récupérer le trottoir même en ayant recours à une excavation avec caisson. Est-ce possible de revoir la quantité nécessaire au remplacement prévue dans l'appel d'offres?

**R37 Confirmé. L'entrepreneur doit adopter les méthodes de construction qui perturbent le moins possible l'infrastructure existante.**

**Q38** Pour la conduite d'eau principale en acier inoxydable, faut-il effectuer des joints soudés sur place ou utiliser des brides?

**R38 Les tuyaux en acier inoxydable doivent être reliés par des brides et respecter toutes les normes de l'AWWA précisée dans la section 33 11 16 – Site Water Utility Distribution Pipe (conduite de distribution du service d'eau sur le chantier), partie 2. L'entrepreneur doit respecter les spécifications et les instructions du fabricant pour l'installation. L'entrepreneur doit noter que la conduite principale en acier inoxydable doit être préisolée avec câble chauffant et entièrement encastrée.**

**Q39** En ce qui concerne la note 2 du détail 1 du dessin C105, le tuyau préisolé en PVC entre les tabliers de pont peut-il être un tuyau avec joint encastré de type TerraBrute?

**R39 Le tuyau préisolé doit être entièrement encastré et comprendre l'isolation et le câble chauffant. Le matériau du tuyau doit correspondre à la liste de la section 33 11 13, partie 2.1. Tout autre matériau utilisé doit correspondre aux matériaux et aux spécifications de la liste et être approuvé par le représentant du Ministère.**

**Q40** Les conduits électriques proposés doivent-ils être installés par forage directionnel horizontal sous les points de franchissement de la rivière ou faut-il les monter sur les tabliers de pont?

**R40 Se reporter à la Q11 de la modification 03 à l'invitation. Les tracés sont schématisés; le nouveau conduit électrique doit être monté sur le pont existant à côté des conduits existants.**

**Q41** Une allocation est-elle prévue pour l'abattage des arbres dans les quantités pour l'installation des conduits s'ils doivent être installés de la façon illustrée sur le dessin E1.0?

**R41 Les tracés sont schématisés comme il est indiqué aux Q11 et Q40. Le but consiste à procéder à l'installation en perturbant le moins possible la végétation existante. L'alignement doit être revu et confirmé sur place par le représentant du Ministère. L'abattage des arbres sera revu sur place en fonction de chaque cas. Consulter le formulaire de soumission révisé pour connaître les quantités révisées dans les modifications au dossier d'appel d'offres ci-dessous.**

**Q42** Est-ce possible d'obtenir le dessin, les dimensions ou les spécifications pour l'enveloppe proposée et le chauffage du purgeur d'air?

**R42 L'enveloppe doit être constituée d'une trousse d'isolation amovible permettant de faire l'entretien des purgeurs d'air. La trousse doit s'intégrer au tuyau préisolé de la façon décrite sur le dessin C105. Le dessin d'atelier doit être soumis au représentant du Ministère, qui doit l'approuver avant l'achat.**

**Q43** Les références standards utilisées (26 05 00) et (26 05 31) ne précisent pas ce qu'il faut inclure dans le devis. Veuillez indiquer 1) le niveau de classement, le poids nominal de l'enveloppe et du couvercle, 2) les dimensions requises, 3) si le fond doit être ouvert ou fermé.

**R43 Se reporter à la Q25 de la modification 03 à l'invitation.**

Q44 Veuillez confirmer : il semble que le système de câble chauffant et les signaux d'alarme sont fournis par URECON et installés conformément à la Division 26.

**R44 Se reporter aux Q26 et Q27 de la modification 03 à l'invitation.**

**B. MODIFICATIONS AU DOSSIER D'APPEL D'OFFRES**

**LES MODIFICATIONS SONT MARQUÉES EN ROUGE.**

**A. Specifications**

1. Section 01 29 01 du document *Methods of Measurement and Payment* (méthode de mesure et de paiement), partie 3. Section 3.5

**Ajouter:** Item .12 Asphalt Trail

**.12 Asphalt Trail**

- .1 Measurement shall be made in square metres (S.M.).
- .2 Payment shall be made on the unit price bid per square metre (S.M.).
- .3 Payment shall include the supply of all labour, material and plant for construction the paved walkway.  
The work includes:
  - .1 Traffic accommodations, barricades, flag-person or temporary traffic control as required
  - .2 Construction survey, layout, setting grades
  - .3 Locating and protection of existing utilities and structures.
  - .4 Setting of manhole and catch basin frames and covers, valve boxes and all other surface features to make a smooth surface.
  - .5 Supply of gravel, placement, grading, compacting, watering, aerating and testing.
  - .6 Supply of all materials, mixing, transporting, placing, compaction and testing.
  - .7 Asphalt mix design.
  - .8 Grading, compaction, topsoil and seed of all disturbed work area
  - .9 Cleaning, removal of debris.
  - .10 All incidental work and items required to complete the work for which payment is not specified elsewhere.

**C. APPENDICE 1 - FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS**

**POUR QUE LA SOUMISSION SOIT JUGÉE RECEVABLE, LE SOUMISSIONNAIRE DOIT UTILISER LE FORMULAIRE D'ÉTABLISSEMENT DES PRIX CI-JOINT. TOUTE SOUMISSION PRÉSENTÉE AVEC L'ANCIEN FORMULAIRE D'ÉTABLISSEMENT DES PRIX NE SERA PAS ACCEPTÉ.**

**LES MODIFICATIONS SONT MARQUÉES EN ROUGE.**

**Supprimer : APPENDICE 1 - FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS en entier**

**Remplacer par :**

**LES AUTRES CONDITIONS NE CHANGENT PAS.**

## APPENDICE 1 – FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS (7 pages)

- 1) Les prix unitaires seront retenus pour établir le montant total des prix calculés. Toute erreur arithmétique à cet appendice sera corrigée par le Canada.
- 2) Le Canada peut rejeter la soumission si quelconque des prix soumis ne tient pas fidèlement compte du coût de l'exécution de la partie des travaux à laquelle ce prix s'applique.

On rappelle aux soumissionnaires qu'ils sont responsables de s'assurer d'inclure dans leurs prix tous les travaux décrits dans les dessins et devis. Les prix pour les travaux qui ne sont pas pris en compte dans le tableau des prix unitaires, y compris, sans s'y limiter, la mobilisation, la démobilisation, etc. doivent être inclus dans le tableau des prix forfaitaires.

### FORMULAIRE DE PRIX COMBINÉS

Le montant forfaitaire désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix forfaitaire.

Le tableau des prix unitaires désigne la partie des travaux qui est assujettie à un arrangement à prix unitaires.

- a) Les travaux faisant partie de chaque article sont tels que décrits aux sections du devis en référence.
- b) Le prix unitaire ne doit pas inclure de montants pour des travaux qui ne sont pas inclus aux articles de prix unitaires.

### A: TRAVAUX PRÉLIMINAIRES

Article n°	Section du devis	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Unité de mesure	Quantité estimative	Prix unitaire (taxes en sus)	Prix total estimatif (taxes en sus)
1	01 21 00	Coûts principaux	M.F.	1		\$ 200,000.00
2	01 35 43	Contrôle de l'érosion et des sédiments	M.F.	1		\$
3	01 52 00 01 35 43	Régulation de la circulation, barrières et signalisation	M.F.	1		\$
4	01 11 00	Exigences générales	M.F.	1		\$
5	32 03 11 32 92 19.13	Réaménagement paysage	M.F.	1		\$
6	31 14 13 32 91 19.13	Décapage de terre végétale (transport hors site)	m <sup>2</sup>	300	\$	\$
7	31 11 00	Défrichage et dessouchage	m <sup>2</sup>	150	\$	\$
<b>A. SOUS-TOTAL DES TRAVAUX PRÉLIMINAIRES</b>						\$ _____

## B: CONDUITES D'EAU

Article n°	Section du devis	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Unité de mesure	Quantité estimative	Prix unitaire (taxes en sus)	Prix total estimatif (taxes en sus)
1	33 11 16	Fournir et installer une conduite d'eau principale en acier inoxydable 316 de 300 mm avec ses raccords (y compris un tuyau en acier inoxydable 316 de 300 mm, un calorifugeage de 3 po, une chemise en PEHD et un système de câble chauffant)	m lin.	104.1	\$	\$
2	33 11 16	Fournir et installer une conduite d'eau principale en PVC de 300 mm avec ses raccords (y compris un tuyau en PVC de 300 mm, un calorifugeage de 3 po, une chemise en PEHD et un système de câble chauffant)	m lin.	113	\$	\$
3	33 11 16.21	Fournir et installer un tuyau de 600 mm à revêtement métallique	m lin.	79.5	\$	\$
4	33 11 16.21	Fournir et installer des supports coulissants pour tuyaux à enveloppe métallique	Ch.	6	\$	\$
5	31 23 33 33 11 16 33 12 13	Fournir et installer des robinets de conduite d'eau de 300 mm de diamètre	Ch.	1	\$	\$
6	03 30 00 33 11 16	Fournir et installer des massifs de butée/d'ancrage	ch.	4	\$	\$
7	31 23 33 33 11 16 33 11 16.13 33 12 13	Raccordement à une conduite d'eau principale existante	ch.	2	\$	\$
8	33 11 16	Robinet d'évacuation	ch.	2	\$	\$

Articl e n°	Section du devis	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Unité de mesure	Quantité estimative	Prix unitaire (taxes en sus)	Prix total estimatif (taxes en sus)
		d'air, avec boîtier et chauffage				
9	33 11 16	Joint de dilatation	ch.	2	\$	\$
10	<del>01-51-00</del>	<del>Service temporaire de l'eau</del>	<del>-M.F.</del>	1		\$
<b>B. SOUS-TOTAL DES CONDUITES D'EAU</b>						\$ _____

### C: STRUCTURE

Articl e n°	Section du devis	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Unité de mesure	Quantité estimative	Prix unitaire (taxes en sus)	Prix total estimatif (taxes en sus)
1	01 35 43 01 52 00	Plate-forme de travail et confinement environnemental	M.F.	1		\$
2	05 12 33	Fourniture et livraison d'acier de construction	kg	4500	\$	\$
3	05 12 33	Fourniture et livraison d'acier de construction	kg	4500	\$	\$
4	05 05 19 05 12 33	Fourniture et livraison d'ancrages d'acier inox. de 25 de diam. à 650 d'enrobage	Ch.	64	\$	\$
5	05 05 19 05 12 33	Fourniture et livraison d'ancrages d'acier inox. de 19 de diam. à 350 d'enrobage	Ch.	48	\$	\$
6	05 05 19 05 12 33	Installation d'ancrages d'acier inox. de 25 de diam. à 650 d'enrobage	ch.	64	\$	\$
7	05 05 19 05 12 33	Installation d'ancrages d'acier inox. de 19 de diam. à 350 d'enrobage	ch.	48	\$	\$
8	01 74 21	Enlèvement et rapiéçage du béton (Quantité requise sur la base de l'essai au marteau)	m <sup>2</sup>	3	\$	\$

Articl e n°	Section du devis	Catégorie de main- d'œuvre, outillage ou matériaux	Unité de mesure	Quantité estimative	Prix unitaire (taxes en sus)	Prix total estimatif (taxes en sus)
<b>C. SOUS TOTAL DES TRAVAUX DE STRUCTURE</b>						\$ _____

#### D. ELECTRICITÉ

Articl e n°	Section du devis	Catégorie de main- d'œuvre, outillage ou matériaux	Unité de mesure	Quantité estimative	Prix unitaire (taxes en sus)	Prix total estimatif (taxes en sus)
1	01 52 00	Fourniture et installation de conduits de services publics peu profonds a) Conduit en PVC de 53 mm de diamètre	m lin.	200	\$	\$
		b) Conduit en PVC de 35 mm de diamètre	m lin.	400	\$	\$
2	26 05 19 26 05 26	Fourniture et installation de câbles conducteurs a) 2#6 AWG + mise à la terre	m lin.	160	\$	\$
		b) 2#8 AWG + mise à la terre	m lin.	220	\$	\$
		c) 2#10 AWG + mise à la terre	m lin.	300	\$	\$
3	26 05 00 26 05 31	Boîtes de tirage en béton, complètes, y compris le raccordement au réseau	ch.	3	\$	\$
4	26 22 00	Transformateur de 7,5 kVA	ch.	1	\$	\$
5	01 74 21 26 05 00 26 50 00	Enlèvement et réinstallation des lampadaires - bases, poteaux et luminaires (poteaux de 4 x 25 pi)	ch.	4	\$	\$
6	01 51 00 26 50 00	Éclairage temporaire avec poteaux en bois	ch.	4	\$	\$
7	01 51 00 26 05 34	Câblage temporaire pour l'éclairage temporaire	m lin.	200	\$	\$
8	31 23 33	Travaux hydrovac autour du bâtiment, des réservoirs de propane et de	m lin.	50	\$	\$



Article n°	Section du devis	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Unité de mesure	Quantité estimative	Prix unitaire (taxes en sus)	Prix total estimatif (taxes en sus)
		l'appareil de traitement de l'air				
9	Division 26	Travaux électriques pour Parcs Canada, y compris, mais sans s'y limiter, les disjoncteurs, le carottage, l'installation de commandes de câbles chauffants, les boîtes de jonction, l'installation de câbles chauffants, la terminaison du câblage, les signaux d'alarme, les arrêts électriques, les frais de déplacement et autres dépenses liées au projet **.	M.F.	1		\$
<b>D. SOUS TOTAL DES TRAVAUX D'ÉLECTRICITÉ</b>						\$ _____

## E. CHAUSSÉE

Article n°	Section du devis	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Unité de mesure	Quantité estimative	Prix unitaire (taxes en sus)	Prix total estimatif (taxes en sus)
1	31 23 33	Excavation des déchets	m³	250	\$	\$
2	02 41 13.13	Enlèvement et élimination de l'asphalte existant, y compris tout le découpage à la scie	m²	265	\$	\$
3	01 52 00 01 74 21	Enlèvement et élimination des murets et caniveaux existants en béton	m lin.	75	\$	\$
4	01 52 00 01 74 21	Enlèvement et élimination des trottoirs en béton existants	m²	135	\$	\$
5	31 22 16.13	Préparation de la couche de base	m²	265	\$	\$

Article n°	Section du devis	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Unité de mesure	Quantité estimative	Prix unitaire (taxes en sus)	Prix total estimatif (taxes en sus)
6	31 05 16 32 11 16.01	Couche de fondation granulaire a) 300 mm d'épaisseur compactée	m <sup>2</sup>	265	\$	\$
7	31 05 16 32 11 16.01	Granular Base Course Couche de base granulaire, gravier concassé de 25 mm a) 100 mm d'épaisseur compactée	m <sup>2</sup>	265	\$	\$
8	32 12 13.23	Couche d'apprêt	m <sup>2</sup>	265	\$	\$
9	32 12 13.16 32 12 16	Pose de béton asphaltique a) Mélange à chaud - 140 mm d'épaisseur compactée de mélange A ou Superpave	m <sup>2</sup>	265	\$	\$
10	32 12 13.16 32 12 16	Mélange à chaud - 40 mm d'épaisseur compacté de mélange C ou Superpave Fine	m <sup>2</sup>	265	\$	\$
11	03 10 00 03 02 00 03 30 00 32 16 15	Installer une nouvelle bordure et une nouvelle goulotte en béton	m lin.	85	\$	\$
12	03 10 00 03 02 00 03 30 00 32 16 15	Installer un nouveau trottoir	m <sup>2</sup>	150	\$	\$
13	01 56 00	Fournir et installer des barrières préfabriquées permanentes	m lin.	30	\$	\$
14	32 12 13 32 12 16  31 05 16 32 11 16	Sentier asphalté Mélange à chaud – 75 mm d'épaisseur compacté Mélange « B » ou Superpave  Couche de base en matériaux granulaires, 25 mm Gravier concassé, épaisseur de 100 mm	m <sup>2</sup>	20	\$	\$

Solicitation No. – N° de l'invitation : No. – N° de la modif.  
5P420-20-0346/A 004

Autorité contractante :  
Jen Maheu

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
914

File Name - Nom du dossier  
Franchissement de la rivière Pipestone par une conduite d'eau à Lake Louise –  
Parc national de Banff

Article n°	Section du devis	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Unité de mesure	Quantité estimative	Prix unitaire (taxes en sus)	Prix total estimatif (taxes en sus)
		compacté				
<b>E. TOTALT PARTIEL</b>						\$ _____

<b>TOTAL DES PRIX CALCULÉS (TPC) (A+B+C+D+E)</b> Excluant les taxes applicable(s)
--